

Nombre del niño: _____ Fecha: _____

La derivación para tratar la hidrocefalia

¿Qué es la hidrocefalia?

La hidrocefalia es la acumulación de agua (líquido cefalorraquídeo) en la cabeza del niño. Esta agua puede presionar el cerebro y lastimarlo. Muchas cosas pueden causar hidrocefalia. Una de las formas de tratarla es poner una derivación.

¿Qué es una derivación?

La derivación es un tubo flexible del tamaño del tubo que contiene la tinta dentro de una pluma, pero es más largo. Se pone dentro de los ventrículos del cerebro. Lleva el líquido del cerebro a otra parte del cuerpo del niño, donde entra en la sangre sin peligro.

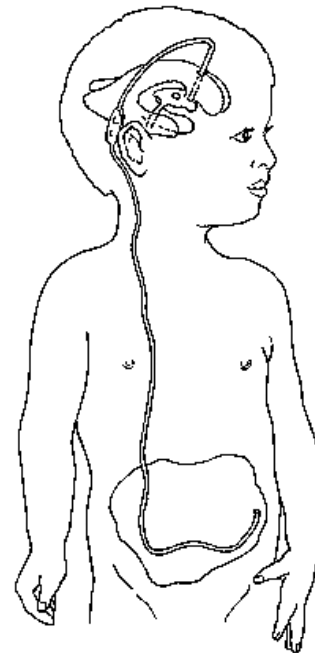
Hay dos clases de derivaciones:

sí no La derivación VP

VP significa ventrículo peritoneal. Lleva el líquido desde los ventrículos del cerebro (ventrículo) a la barriga (peritoneo).

yes no The VA Shunt

VA stands for ventriculo-atrial. It carries the fluid from the ventricles of the brain (ventriculum) to the heart (atrium).



La derivación lleva el líquido fuera del cerebro hacia otra parte del cuerpo del niño.

¿Cómo funciona la derivación?

- La derivación tiene una válvula de una sola dirección o sea de ida solamente. Cuando el líquido se acumula en el cerebro de su niño, la presión adicional empuja el líquido a través del tubo. La válvula previene que el líquido regrese otra vez al cerebro.
- Algunas derivaciones pueden ser programadas por el neurocirujano para abrirse a distintas presiones de líquido.

Su niño tiene una derivación programable: sí no

¿Cómo se coloca la derivación?

El doctor del cerebro, llamado neurocirujano, coloca la derivación en su niño, haciendo solamente dos o tres pequeños cortes.

1. El doctor realiza un corte de media luna en la parte de arriba de la cabeza (cuero cabelludo) para que entre el tubo. Se hace un pequeño hoyo en el cráneo y se pasa la derivación al ventrículo del cerebro. El cabello le crecerá nuevamente para cubrir el corte en el cuero cabelludo.



No deje que los puntos (suturas) o cortes (incisiones) se mojen hasta que los puntos se caigan o sean retirados.

2. El doctor hace un corte en la barriga de su niño. La otra punta del tubo se pasa por debajo de la piel, detrás de la oreja y para abajo hasta la barriga del niño. A veces el doctor realiza un corte atrás de la cabeza del niño para ayudar a enhebrar el tubo hacia abajo dentro de la barriga.

Qué hacer después de la cirugía

- Después de que pongan la derivación, no deje que los puntos (suturas) o cortes (incisiones) se mojen hasta que los puntos se caigan o sean retirados. Su doctor le dirá qué clase de puntos tiene su niño. Puede darle baños de esponja todos los días a su niño.

- Su niño puede dormir en cualquier posición, salvo que el doctor le indique otra cosa.
- Su niño puede comer la misma comida que acostumbra.
- Puede haber un pequeño bulto del tamaño de una moneda detrás de la oreja. Ésta es la válvula.

Cosas que hay que saber

- La derivación se puede tapar y dejar de drenar el líquido cefalorraquídeo. Cuando esto sucede, el líquido se acumula en el cerebro.
- Si la derivación no funciona bien, si está infectada o si le va quedando pequeña a medida que su niño crece, es necesario reemplazarla. Esto se llama una revisión de la derivación.
- Después de hacer un estudio por imágenes de resonancia magnética o MRI, puede ser necesario programar la derivación de nuevo. Si su niño tiene una derivación programable y necesita un estudio por imágenes de resonancia magnética, pida que llamen al neurocirujano para revisar el ajuste de presión después de hacer el estudio.
- Cuando su niño tiene una derivación, es muy importante que vayan a todas las citas con el doctor.
 - Traiga sus preguntas para el doctor acerca de la derivación.
 - Su niño podrá necesitar pruebas para ver si la derivación está bien.
 - La cabeza del bebé será medida en cada visita. Si la cabeza del bebé se agranda muy rápidamente, puede significar que la derivación no está funcionando bien.
- Si su niño tiene problemas en el desarrollo o el aprendizaje, hable con su doctor, la enfermera o la enfermera de la escuela. Alguno de ellos podrá hablar con la maestra de su niño o recomendar a usted algunos programas o servicios.

sí no Para los bebés recién nacidos:

- Trate físicamente a su bebé de la misma forma que a cualquier otro bebé. Puede sostenerlo boca abajo, hacerlo brincar o jugar con su bebé como con cualquier bebé. Es importante hablar y acariciar a su bebé.
- Aproveche el primer mes para conocer a su bebé y dejar que todo se asiente.



**malestar
estomacal**

- La mayoría de los niños necesitan la derivación por el resto de sus vidas. Muy pocos bebés dejan de necesitarlo cuando crecen.

A veces la derivación deja de funcionar.

Los signos de que la derivación ha dejado de funcionar incluyen:

- ✓ cuando su bebé se sienta tranquilo en su falda, ve que tiene la mollera dura o elevada.
 - ✓ malestar estomacal
 - ✓ vómitos
 - ✓ está inquieto, llora o tiene cambios en el comportamiento
 - ✓ no come bien
 - ✓ tiene demasiado sueño
 - ✓ tiene movimientos descontrolados de los brazos y las piernas (convulsiones)
 - ✓ tiene la mirada caída
 - ✓ cambios en los ojos: pupilas desiguales, ojos bizcos.
 - ✓ dolor de cabeza
 - ✓ cuello duro o rígido
 - ✓ visión borrosa
 - ✓ visión doble
 - ✓ tiene problemas para caminar: se bambolea o mueve de un lado a otro
 - ✓ debilidad en un lado del cuerpo
 - ✓ sale líquido de la incisión
 - ✓ hinchazón donde tiene el tubo de la derivación o a lo largo de éste
 - ✓ la cabeza le crece rápidamente
- La derivación puede infectarse. Es importante tratar rápidamente cualquier infección que tenga su niño, como infección de oídos, de garganta, furúnculos
- s
- o infecciones de la piel.



se bambolea o mueve de un lado a otro

Los signos de infección de la derivación incluyen:

- ✓ temperatura rectal de más de 101o Fahrenheit.
- ✓ enrojecimiento sobre el tubo o a lo largo del tubo de la derivación
- ✓ úlceras sobre el tubo o a lo largo del tubo de la derivación
- ✓ está inquieto, llora
- ✓ tiene mucho sueño
- ✓ sale líquido de la incisión



Un signo de infección de la derivación: su niño puede tener mucho sueño



Llame al doctor inmediatamente si su niño tiene

- ✓ cualquier signo de que la derivación no funciona
- ✓ cualquier signo de que la derivación esté infectada

Ahora que ha leído esto:

- Dígale a su enfermero lo que puede ver si la derivación no funciona. (Marque cuando lo haya hecho).
- Dígale a su enfermero lo que puede ver si la derivación está infectada. (Marque cuando lo haya hecho).



Si tiene alguna pregunta o inquietud,

llame al doctor de su niño, o

llame al _____

En caso de emergencia, llame al 911

Si desea saber más acerca de la salud y enfermedades de los niños, visite nuestra biblioteca en The Emily Center en Phoenix Children's Hospital:
1919 East Thomas Road in Phoenix
602-546-1400
www.phoenixchildrenshospital.com

Disclaimer

The information provided at this site is intended to be general information, and is provided for educational purposes only. It is not intended to take the place of examination, treatment, or consultation with a physician. Phoenix Children's Hospital urges you to contact your physician with any questions you may have about a medical condition.

Tuesday, February 1, 2007 • BORRADOR en revisión familiar
Número 561/123s •

Escrito por Melani Jaskowiak, BSN, RN, CNRN • Ilustrado por Dennis Swain
Traducido del inglés por Rosana Sartirana, Bárbara Rayes y Jorge Masuello, MD
Esta hoja informativa también está disponible en inglés con el número 123.



La derivación para tratar la hidrocefalia Shunts to treat hydrocephalus

Procedure/Treatment/Home Care
If you would like the English version of this handout,
please ask your nurse or doctor.

Name of Health Care Provider: _____ Number: 561/123s

For office use: Date returned: _____ db nb

Revisión Familiar de la Información

Proveedores de cuidado de salud: Por favor usen esta información cuando le enseñan a las familias.

Familias: Por favor dígnanos su opinión sobre esta información.

¿Es difícil leer esta información? Sí No

¿Es fácil leerla? Sí No
Por favor marque con un círculo las partes
de la información que eran difíciles de entender.

¿Es interesante leer esta información?
¿Por qué? o ¿Por qué no? Sí No

Después de haber leído esta información,
¿Haría usted algo de manera diferente? Sí No

Si su respuesta es que sí, ¿Qué haría de manera diferente?

Después de haber leído esta información,
¿Tiene alguna pregunta sobre este tema?
Si su respuesta es que sí, ¿Qué pregunta tiene?

Sí No

¿Hay algo que no le gusta acerca de los dibujos?
Si su respuesta es que sí, ¿Qué?

Sí No

Para que esta información sea mejor o más fácil de entender,
¿Cómo la cambiaría?

Por favor devuelva su revisión de esta información a su enfermero o doctor o envíela a la siguiente dirección.

¡Gracias por ayudarnos!

Por favor envíe sus comentarios a:

Nurse: Please send your response to:

Fran London, MS, RN
Health Education Specialist
The Emily Center
Phoenix Children's Hospital
1919 East Thomas Road
Phoenix, AZ 85016

602-546-1395

flondon@phoenixchildrens.com